

<b>PROGRAMA 2012 - 2013</b>	<b>Plan de estudios Año: 027-03</b>
-----------------------------	-------------------------------------

<b>ASIGNATURA</b>	<b>Seminario de Especialización I</b>
-------------------	---------------------------------------

<b>CARRERA</b>	<b>Profesorado en Portugués</b>
----------------	---------------------------------

<b>AÑO</b>	<b>3° año</b>
------------	---------------

<b>REGIMEN DE DICTADO</b>	<b>Cuatrimstral (2°C)</b>
---------------------------	---------------------------

<b>DOCENTE</b>	Apellido y Nombres	Cargo y Dedicación	Función en la Cátedra
	<b>Amable, María Inés</b>	Adjunto Simple	Profesora Titular

<b>FUNDAMENTACIÓN</b>	<p>El Seminario de Especialización I es entendido como un espacio de reflexión y análisis de los procesos implicados en la enseñanza y en el aprendizaje de PLE (Portugués Lengua Extranjera), en los niveles inicial y primario.</p> <p>Está articulado con el área de Formación Docente ya que incluye en su recorrido abordajes y perspectivas actuales para la enseñanza de PLE, estrategias didácticas específicas, complejidad del sujeto que aprende y contexto sociocultural en el que se desarrollan las prácticas docentes.</p> <p>Este Seminario se dicta desde una perspectiva intercultural que permite pensar la lengua extranjera como lugar privilegiado para aprender a convivir con la diferencia y tomar conciencia de la existencia del otro y, a partir de ahí, reconocer y construir el propio universo sociocultural. Es propósito de la cátedra formar profesores de PLE que actúen como mediadores culturales con el perfil que traza Serrani – Infante: “... <i>um docente apto para realizar práticas de mediação sócio-cultural, contemplando o tratamento de conflitos identitários e contradições sociais, na linguagem da sala de aula.</i>”</p> <p>Como el Plan de Estudios de la Carrera no contempla la Literatura para Niños y Adolescentes, se pretende que, durante el seminario los alumnos se familiaricen con las expresiones más representativas de la misma: cuentos, poesías, canciones, trabalenguas, rimas, leyendas, teatro etc., ya que se considera que, a través del juego y la imaginación, se puede desarrollar e incrementar, en forma natural, la creatividad del niño. Se transitará, entonces, por diversos tipos textuales del género, estableciendo un diálogo constante entre teoría y práctica a fin de formar en los futuros docentes un criterio que les permita elegir y seleccionar el material más apropiado para sus alumnos,</p>
-----------------------	--

	<p>privilegiando el aspecto lúdico del lenguaje literario.</p> <p>Asimismo, se incluye un eje sobre producción de material didáctico con el objetivo de proporcionar a los alumnos, las herramientas necesarias para la selección, organización y planificación de contenidos y estrategias de aprendizaje en situaciones áulicas con contextos diversos. Resulta pertinente esta inclusión dado que el material existente para la enseñanza de PLE es destinado a extranjeros en general y no para hispanohablantes en particular. A esto se debe añadir que el material didáctico específico para niños y adolescentes aún es reducido y no contextualizado a nuestra región.</p>
--	---

<b>OBJETIVOS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconocer la especificidad del dictado de lengua extranjera en niveles inicial y primario, construyendo soportes teóricos para el análisis y comprensión de los procesos áulicos institucionales.</li> <li>• Interpretar conceptualmente los enfoques teóricos y metodológicos que sustentan el campo disciplinar.</li> <li>• Comprender la complejidad del sujeto de aprendizaje.</li> <li>• Evidenciar una actitud crítica en la selección, análisis y elaboración de material didáctico según las diferentes etapas evolutivas del niño /preadolescente.</li> <li>• Relacionarse con las expresiones más representativas de la literatura para niños y adolescentes, logrando una apreciación estética de las mismas.</li> <li>• Desarrollar propuestas innovadoras de enseñanza de PLE en función de los niveles y las características de los destinatarios.</li> </ul>
------------------	--

## CONTENIDOS

Los contenidos están pensados como ejes temáticos que se articulan entre sí en forma espiralada estableciendo un diálogo permanente entre ellos.

### Eje 1:

#### **Didáctica para la enseñanza de PLE en niveles inicial y primario**

- Teorías y modelos didácticos para la enseñanza de lenguas extranjeras. Aprendizaje de lenguas extranjeras: una interlocución necesaria.
- Cultura y psicología del sujeto que aprende. El período de silencio: el umbral. Diversidad socio-cultural en el aula.
- Currículo multidimensional: componentes intercultural, lengua-discurso y de prácticas verbales.
- Criterios para la selección y organización de contenidos, materiales y recursos según objetivos institucionales, de niveles y de destinatarios.
- La transversalidad de la lengua extranjera: articulación de contenidos con otras áreas del Dispositivo Curricular
- Dinámica de grupo y patrones de interacción. El profesor como mediador cultural.

### Eje 2:

#### **Producción de material didáctico**

- Tipos de materiales. Textos didácticos y paradidácticos. Material auténtico. Diferentes tipos de textos: escrito, audio, imagen, video y multimedia. Texto e hipertexto.
- El juego en la enseñanza. Lo lúdico en la adquisición – aprendizaje de PLE.
- Material didáctico: Elaboración de materiales con recursos variados.
- Las nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza de PLE.
- Criterios epistemológicos que sustentan la selección de los discursos.
- Enseñanza de PLE: géneros discursivos y “letramento crítico”.

### Eje 3:

#### **Literatura para niños y jóvenes**

- La literatura destinada a niños y jóvenes: un género polémico. Especificidad y problemáticas. La producción en lengua portuguesa.
- La narrativa: cuento, leyenda, mito, fábula. Los cuentos maravillosos.
- El folclore brasileño.
- La poesía para niños: características y recursos expresivos.
- La poesía canción. Canciones infantiles modernas y tradicionales.
- Género dramático: El teatro de títeres. Marionetas. Teatro para niños.
- Aspectos lúdicos del lenguaje: juegos con la sonoridad (aliteración, onomatopeya); adivinanzas; trabalenguas. Historietas.
- Técnicas de narración: dramatizaciones; juego de roles; voz, gesto y ademán; expresión corporal.

**BIBLIOGRAFÍA  
GENERAL**

- ARAÚJO FERREIRA, I. (1998) *Perspectivas interculturais na sala de aula de PLE*. Em Pagliuchi da Silveira, R. "Português Língua Estrangeira. Perspectivas". SP. Cortez.
- BANFI, Cristina S. (2010) *Los primeros pasos en las lenguas extranjeras. Modalidades de enseñanza y de aprendizaje*. Bs. As. Novedades Educativas.
- BETTEHLHEIM, Bruno. (2001) *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Barcelona. Ed. Crítica.
- CADERMATORI, Lúgia. (2001) *O que é literatura infantil*. SP. Editorial Brasiliense.
- CÂMARA CASCUDO, Luis. (2001) *Dicionário do folclore brasileiro*. SP. Global.
- CAMBLONG, Ana María (2005) *Mapa semiótico para la alfabetización intercultural en Misiones*. En Anales del I Congreso Mercosur Interculturalidad y Bilingüismo en Educación. Posadas. Mnes.
- \_\_\_\_\_ (2004) *Intercultural* en diario "El Territorio". 06/07/04
- \_\_\_\_\_ (2001) *Habitar la frontera, un viaje perpetuo a lo paradójico*. Posadas. FHyCS. UNaM
- CAMBLONG y otros. (2005) *El universo cotidiano. Instalaciones. Tramas. Estrategias. Traducciones*. En Anales del I Congreso Mercosur Interculturalidad y Bilingüismo en Educación. Posadas. Mnes.
- CITELLI, Adilson (coord.) (1999) *Outras linguagens na escola*. SP. Cortez Editora.
- CORACINI, Ma. José (org.) (2002) *O jogo discursivo na aula de Leitura. Língua materna e Língua estrangeira*. SP. Pontes.
- \_\_\_\_\_ (1999) *Interpretação, autoria e legitimação do livro didático*. SP. Pontes.
- DISEÑO CURRICULAR DE LENGUAS EXTRANJERAS. (2000) Niveles 1, 2, 3 y 4. Gobierno de la ciudad autónoma de Buenos Aires.
- FERREIRA, L. (2007) *Consignas de livros didáticos de língua. Uma análise dos atos de fala diretos em português e em espanhol*. Niterói: Dissertação de Mestrado, Programa de Pós-graduação em Letras, Universidade Federal Fluminense.
- FINKEL, Berta. (1996) *El títere y lo titiritero en la vida del niño*. Bs. As. Plus Ultra.
- GALLE, Helmut. (2002) *Textos ficcionales en la enseñanza de lenguas extranjeras: ¿Más complejos, más divertidos, más productivos?* En "Enseñanza de la LE en el nivel superior. Bs. As. Araucaria.
- KAUFMAN, Ana María (2001) *Alfabetización de niños: construcción e intercambio*. Bs. As. Plus Ultra.
- KLETT, E. (2009) *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras*. Bs. As. Araucaria Editora.
- \_\_\_\_\_ (2000) *Tendencias de la enseñanza - aprendizaje de lenguas extranjeras a fines del milenio: ¿Continuidades o rupturas epistemológicas?* Bs. As.
- MACHADO, Ana y MONTES, Graciela. (2003) *Literatura infantil. Creación, censura y resistencia*. Bs. As. Sudamericana.

	<p>PADOVANI, Ana. (2000) <i>Contar cuentos. Desde la práctica hacia la teoría</i>. Bs. As. Paidós.</p> <p>PIAGET, Jean (1993) <i>Psicología del niño</i>. Madrid. Ed. Morata.</p> <p>PISANTY, Valentina. (1996) <i>Como se lee un cuento popular</i>. Bs. As. Paidós.</p> <p>PROPOSTA CURRICULAR DE SANTA CATARINA – BR. (1998)</p> <p>REVUZ, Christine (1998) <i>A língua estrangeira entre o desejo de um outro lugar e o risco do exílio</i> em Signorini, I (org.) “Língua (gem) e identidade”. Unicamp. Mercado de Letras.</p> <p>SERRANI- INFANTE, Silvana (2005) <i>Discurso e cultura na aula de língua. Currículo, leitura, escrita</i>. Campinas SP: Pontes.</p> <p>SIDEKUM, Antonio. (2003) <i>Alteridade e multiculturalismo</i>. Unijui. RS.</p> <p>TONUCCI, F. (1995) <i>Con ojos de niño</i> (trad. castellana) Calvano F. Barcelona, Ed. Barcanova.</p> <p>VILLENA, Hugo. (1996) <i>Títeres en la escuela</i>. Bs. As. Ed. Colihue.</p> <p>ZILBERMAN, R. (1984) <i>A produção cultural para a criança</i>. Porto Alegre. Mercado Aberto</p>
--	---

<p><b>Estrategias de aprendizaje</b></p>	<p>Este seminario se basará en un enfoque centrado en tareas y en la reflexión sobre las mismas, por considerar que el proceso de aprendizaje se lleva a cabo a partir de la resolución de tareas comunicativas y de interacción.</p> <p>Se trabajará estableciendo un diálogo permanente entre la práctica pedagógica y la práctica de la reflexión científica para que los alumnos del profesorado, futuros profesionales, puedan asumir una actitud crítico-reflexiva frente a los desafíos que implica la enseñanza – aprendizaje en niños y adolescentes, en la actualidad y especialmente en nuestra región.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Exposiciones dialogadas. Intercambio de experiencias. Interaccionismo.</li> <li>-Planteo de situaciones problemáticas. Conflicto cognitivo.</li> <li>-Análisis pedagógico de material didáctico y material auténtico.</li> <li>-Simulación de clases con establecimiento de secuencias didácticas.</li> <li>-Dramatizaciones y juego de roles.</li> <li>-Reflexión crítica y autoevaluación del proceso de “aprender a aprender”.</li> <li>-Análisis y debate de textos teóricos.</li> <li>-Relato de experiencias.</li> </ul>
--	---

<p><b>SISTEMA DE EVALUACION</b></p>	<p><b>Régimen de aprobación de la materia</b></p> <p><b>Promoción</b></p> <p>Se establece el régimen de promocionalidad ya que por tratarse de un seminario de cursado obligatorio en el que se intensifican las actividades de orden práctico, el trabajo en el aula y la participación son fundamentales. Durante el cursado se realizarán trabajos prácticos como los que se detallan a continuación: elección y justificación de géneros discursivos y tópicos según destinatarios; análisis pre-pedagógico; selección y elaboración de material para niveles inicial y primario; propuesta de actividades lúdicas; dramatizaciones; clases simuladas; relato oral de cuentos; lectura crítica de textos teóricos con posterior exposición y discusión de los mismos; producción de un archivo didáctico. Estos trabajos prácticos permitirán evaluar al alumno en proceso y seguir, en forma individualizada, su aprendizaje.</p> <p>Los requisitos para promocionar son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>80 % de asistencia a las clases.</li> <li>Aprobación de todos los trabajos prácticos.</li> <li>Presentación de una planificación áulica y simulación de la clase.</li> </ul> <p>La nota promedio de los trabajos prácticos no deberá ser inferior a 6 (seis).</p> <p><b>Libres</b></p> <p>Los alumnos que no cumplan con los requisitos establecidos en el punto anterior, estarán en condición de libres.</p> <p>Por las características prácticas del seminario, no podrá rendirse en calidad de libre.</p>
-------------------------------------	---

Firma del docente